

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Кьюркчян против Болгарии

[Kiurkchian – Bulgaria] (№ 44626/98)

Постановление от 24 марта 2005 г. [вынесено I Секцией]

В числе прочего заявители жалуются на то, что длительность производства по их обращению к властям, связанному с применением Закона «О планировании территориального и городского строительства» [*Territorial and Urban Planning Act*], превысила разумные сроки.

Европейский Суд напоминает, что в тех случаях, когда по законодательству страны от того или иного заявителя требуется прибегнуть к предварительным административным процедурам, прежде чем обращаться в суд, сроки производства по делу в административном органе должны быть включены в расчет сроков производства по делу для целей применения Статьи 6 Конвенции.

Европейский Суд отмечает, что до рассмотрения своего дела в 1992 году в суде заявители подали ряд протестов в компетентные муниципальные учреждения против просьб соседей легализовать некое строительство, что, по утверждениям заявителей, нарушало право заявителей на пользование своим жилищем. Отсюда следует, что отсчет сроков производства по делу, которые для целей применения положений Статьи 6 Конвенции должны приниматься во внимание, начался в 1992 году, и общая продолжительность производства составляет более пяти лет и шести месяцев, что включает время производства по делу в административных органах и в судах двух уровней.